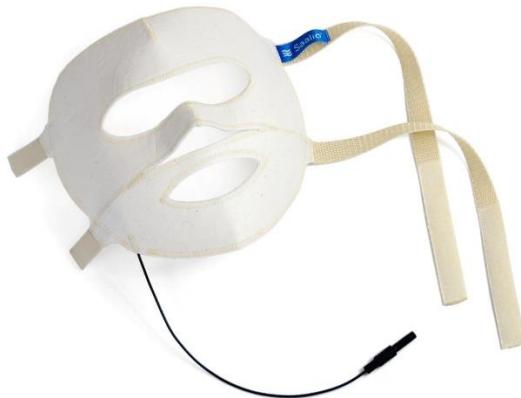
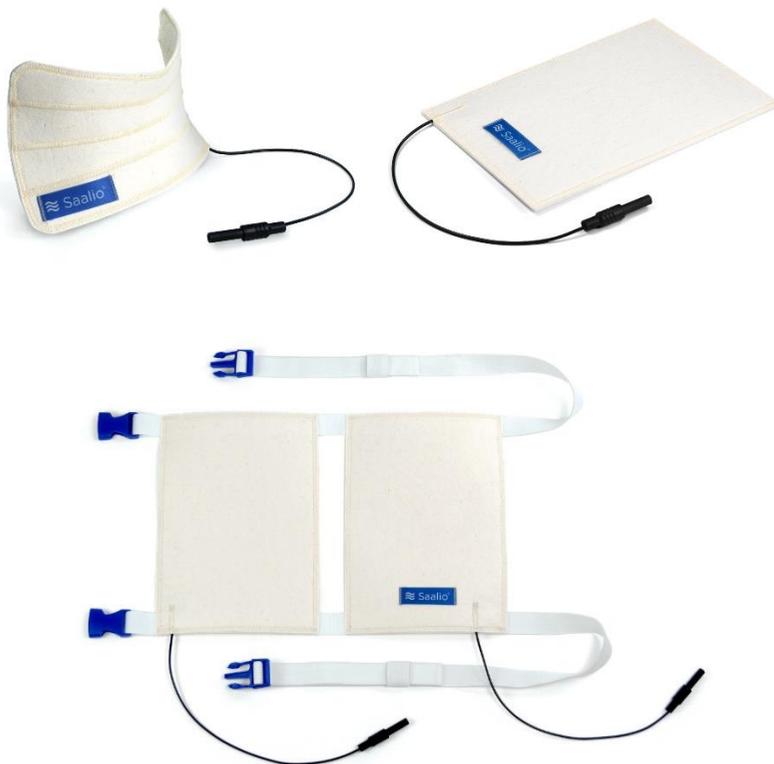


# Istruzioni per l'uso

## Elettrodi tessili Saalio®

- Elettrodo per viso Saalio® (Cod. Art. 07-01-028-01)
- Elettrodo per fronte Saalio® (Cod. Art. 07-01-028-04)
- Elettrodo per nuca Saalio® (Cod. Art. 07-01-028-03)
- Elettrodo universale Saalio® (Cod. Art. 07-01-028-02)
- Elettrodo per corpo (paio) Saalio® (Cod. Art. 07-01-028-05)





Ringraziamo per la fiducia riposta nei dispositivi terapeutici Saalmann®. Gli elettrodi tessili Saalio® non sono un prodotto biomedicale a se stante, ma semplicemente un accessorio dei seguenti set Saalio®. Questi elettrodi dovranno essere utilizzati esclusivamente insieme ad essi.

- Saalio® DE (mani e piedi) Cod. art. 07-01-000-01
- Saalio® AX (ascelle) Cod. Art. 07-01-000-07

Le presenti istruzioni per l'uso contengono indicazioni complementari alle istruzioni per l'uso del set Saalio® al fine di garantire un utilizzo sicuro e comodo.

**Vi preghiamo di leggere con la massima attenzione entrambe le istruzioni per l'uso.**

## Sommario

1 Contenuto della confezione.....	4
2 Accessori e parti di ricambio .....	4
3 Indicazioni di sicurezza .....	4
4 Spiegazione dei simboli.....	4
5 Uso corretto.....	4
6 Effetto terapeutico .....	5
7 Indicazioni .....	5
8 Controindicazioni ed effetti collaterali .....	5
9 Messa in esercizio.....	5
10 Montaggio dell'apparecchio.....	6
10.1 Elettrodo per viso, fronte, nuca ed elettrodo universale.....	6
10.2 Elettrodi per il corpo (paio) .....	9
11 Effettuazione della terapia.....	11
11.1 Impostazioni sull'apparecchio.....	11
11.2 Effettuazione della terapia .....	13
11.3 Fasi della terapia .....	13
12 Asciugatura e pulizia .....	14
13 Trasporto e conservazione.....	14
14 Check list errori .....	14
15 Ciclo di vita e durata.....	15
16 Manutenzione e riparazione .....	15
17 Garanzia.....	15
18 Controllo tecnico di sicurezza.....	15
19 Compatibilità elettromagnetica .....	15
20 Dati tecnici.....	15
21 Avvertenze sullo smaltimento.....	15
22 Dati di contatto del Produttore.....	16

## **1 Contenuto della confezione**

Saalio® Elettrodo per viso	Cod. art. 07-01-028-01
Saalio® Elettrodo per fronte	Cod. art. 07-01-028-04
Saalio® Elettrodo per nuca	Cod. art. 07-01-028-03
Saalio® Elettrodo universale	Cod. art. 07-01-028-02
Saalio® Elettrodo per corpo (paio)	Cod. art. 07-01-028-05

Da utilizzare insieme ai seguenti dispositivi:

- Saalio® DE (mani e piedi)
- Saalio® AX (ascelle) con set vaschette per mani e piedi Saalio®

## **2 Accessori e parti di ricambio**

Indicazioni supplementari alle istruzioni per uso dei set Saalio®:

Vaschetta di trattamento per mani e piedi Saalio®, cod. art. 07-01-023-01

## **3 Indicazioni di sicurezza**

(vedi istruzioni per l'uso dei set Saalio®)

## **4 Spiegazione dei simboli**

(vedi istruzioni per l'uso dei set Saalio®)

## **5 Uso corretto**

Il dispositivo terapeutico Saalio®, abbinato a un elettrodo tessile Saalio® è stato ideato per il trattamento della iperidrosi focale ("Uso corretto"). Il dispositivo terapeutico Saalio® è idoneo per essere utilizzato in ambienti domestici asciutti. Qualsiasi altro utilizzo è da intendersi quali "utilizzo non corretto". Il Produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose che risultino o possano risultare da un "utilizzo non corretto".

## **6 Effetto terapeutico**

(vedi istruzioni per l'uso dei set Saalio®)

## **7 Indicazioni**

Il dispositivo terapeutico Saalio® serve al trattamento della iperidrosi focale (eccessiva sudorazione).

## **8 Controindicazioni ed effetti collaterali**

(vedi istruzioni per l'uso dei set Saalio®)

Per gli elettrodi tessili valgono le stesse controindicazioni ed effetti collaterali dei set Saalio®. Si fanno presente, inoltre, le possibili controindicazioni in caso di impianti ed oggetti metallici, quali ad esempio impianti dentali, inlays, apparecchi per denti e piercing.

## **9 Messa in esercizio**

Utilizzare l'apparecchio solo con un'alimentazione elettrica corrispondente a quanto indicato sulla targhetta dell'alimentatore. I cavi, spine, elementi di comando e parti dell'alloggiamento devono essere in condizioni perfette per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio. Prima di mettere in esercizio l'apparecchio controllare la presenza di eventuali danni. Se l'apparecchio è difettoso, non utilizzarlo. Attenersi alle avvertenze riportate sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso. Spegnerne l'apparecchio al termine della terapia.

## 10 Montaggio dell'apparecchio

### 10.1 Elettrodo per viso, fronte, nuca ed elettrodo universale

Durante l'applicazione degli elettrodi tessili (elettrodo per viso, fronte, nuca o elettrodo universale) che rappresentano una superficie di contatto elettrica verso l'apparecchio, le mani e i piedi (vaschetta) fungeranno da seconda area di contatto che consentirà alla corrente elettrica di passare attraverso il corpo. Tale configurazione è in linea di massima uguale a quella del trattamento abbinato di mani e piedi. Predisporre l'apparecchio nel seguente ordine:

1. Accendere il dispositivo centrale di comando dopo aver collegato l'alimentatore.
2. Preparare una vaschetta come indicato nelle istruzioni per l'uso del set Saalio® per il trattamento delle mani e dei piedi. Essa servirà come controelettrodo nei confronti dell'elettrodo tessile. Connettere l'elettrodo al dispositivo centrale di comando.
3. Riempire anche l'altra vaschetta con acqua di rubinetto. In questa vaschetta metterete l'elettrodo tessile in modo che possa essere inzuppato completamente di acqua. L'elettrodo tessile verrà quindi collegato al dispositivo centrale di comando.



## Un consiglio

Utilizzare acqua di rubinetto calda. È più piacevole sulla pelle.

4. Controelettrodi
  - 4.1 Se desiderate utilizzare le mani o anche una sola mano come contro elettrodo, potrete disporre la vaschetta su un tavolino di fronte a voi.
  - 4.2 Se desiderate usare i piedi come contro elettrodo, potrete posizionare la vaschetta predisposta (con elettrodo per vaschetta ed asciugamano) a terra, davanti a voi. Prendere ora la seconda vaschetta, dove si trova a bagno l'elettrodo tessile e disporla sul tavolo davanti a voi.
5. Coprire con un asciugamano le altre parti del corpo, per evitare che si bagnino con l'acqua.
6. Estrarre l'elettrodo tessile dall'acqua, strizzarlo fino a quando non fuoriuscirà più acqua e posizionarlo.
7. È possibile fissare gli elettrodi tessili con le cinghiette (se disponibili). Stringere le cinghiette solo nella misura necessaria, in modo che rimanga sufficiente acqua nell'asciugamano per consentire una densità uniforme di corrente elettrica. L'elettrodo tessile dovrebbe poggiare per quanto possibile in modo uniforme soprattutto nelle zone dove si suda di più.

Se alcune parti dell'elettrodo tessile inizialmente non poggiano del tutto (ad es. il bordo del naso nel caso dell'elettrodo per il viso), potrete premerlo con la mano per breve tempo. Se l'elettrodo è sufficientemente bagnato e le divergenze geometriche non sono troppo grandi, il panno spugnoso aderirà di regola sulla zona del corpo.



## Un consiglio:

- Utilizzare i piedi come controelettrodi. In tal modo avrete le mani libere per modificare l'intensità della corrente elettrica, correggere la posizione dell'elettrodo tessile oppure se inizialmente è necessario premere l'elettrodo su singole parti del corpo.
- Utilizzare uno specchio per controllare la posizione dell'elettrodo tessile e per ottimizzarla. Potrete chiedere anche a un'altra persona di aiutarvi.
- Iniziare la terapia tempestivamente, dopo aver posizionato l'elettrodo tessile bagnato. Più l'elettrodo è bagnato, migliore sarà la conduttività e di conseguenza la distribuzione della corrente elettrica sulla pelle.

## 10.2 Elettrodi per il corpo (paio)

La corrente elettrica entra e fuoriesce dal corpo attraverso i due elettrodi collegati con una cinghietta. Non sarà necessario usare un altro controelettrodo. Predisporre l'apparecchio nel seguente ordine:

1. Accendere il dispositivo centrale di comando dopo aver collegato l'alimentatore. Impostare i parametri desiderati sull'apparecchio. Premere almeno una volta il tasto Set per avviare automaticamente la terapia.
2. Connettere entrambi i cavi dell'elettrodo al dispositivo centrale di comando.
3. Bagnare entrambi gli elettrodi universali, fino a quando saranno completamente imbevuti d'acqua.
4. Posizionare i due elettrodi sul corpo e fissarli usando le cinghiette elastiche. Stringere leggermente le cinghiette in modo tale che gli elettrodi non possano spostarsi. (se le cinghiette sono troppo strette, l'apporto della corrente elettrica potrebbe essere non uniforme).
5. Collegare i due elettrodi universali con i cavi per elettrodi. Appena il secondo elettrodo sarà collegato, il circuito elettrico verrà chiuso e la terapia inizierà automaticamente.

### Un consiglio:

- Utilizzare acqua di rubinetto calda. È più piacevole sulla pelle.
- Gli elettrodi devono poggiare in modo per quanto possibile uniforme per consentire un apporto di corrente elettrica omogeneo su tutta l'area. Gli elettrodi bagnati e quindi pesanti dovranno essere posizionati orizzontalmente rispetto alla pelle. Sdraiarsi durante la terapia per consentire agli elettrodi di rimanere in alto.
- Iniziare la terapia tempestivamente, dopo aver posizionato l'elettrodo tessile bagnato. Più l'elettrodo è bagnato, migliore sarà la conduttività e di conseguenza la distribuzione della corrente elettrica sulla pelle.
- Coprire con un asciugamano le altre parti del corpo, per evitare che si bagnino con l'acqua.



## 11 Effettuazione della terapia

L'effettuazione della terapia con un elettrodo tessile non differisce in linea di massima da quella per le mani, piedi o ascelle. Poiché le zone del corpo interessate e la pelle potrebbero reagire in modo più sensibile alla corrente elettrica, in particolare all'inizio della terapia, si dovrebbero adottare particolari misure precauzionali e attenersi alle nostre raccomandazioni.

Non effettuare il trattamento sul viso dopo averlo rasato. In tal caso la corrente elettrica potrebbe passare facilmente attraverso piccoli graffi sulla pelle, causando in quei punti maggiore dolore.

Rimuovere prima del trattamento tutti i cosmetici e prodotti per la cura contenenti grassi. Si consiglia di lavare le relative parti del corpo prima del trattamento usando semplicemente acqua e sapone per rimuovere residui di grasso e sebo. Una pellicola anche sottile di grasso potrebbe causare resistenze molto maggiori e far sì che la corrente elettrica in questi punti venga molto ridotta.

Non usare saponette cremose.

La ionoforesi con acqua di rubinetto può causare, se ripetuta frequentemente, soprattutto all'inizio, secchezza della pelle. Si consiglia pertanto di applicare subito dopo la terapia sulla pelle un idoneo prodotto per la cura.

### 11.1 Impostazioni sull'apparecchio

#### **Durata della terapia [min:sec]**

Iniziare, nella prima seduta terapeutica, con 2 minuti, per poter constatare per tempo possibili reazioni indesiderate della pelle. Rimuove a tal fine l'elettrodo tessile. Un arrossamento della pelle è normale ed è dovuto al miglioramento della vascolarizzazione e dovrebbe



scompare dopo 1-2 ore. Aumentare la durata della terapia successivamente gradualmente di altri 5 minuti, sempre controllando le reazioni sulla pelle. Se dopo i primi 12 minuti (2 + 5 + 5 min), oltre al normale arrossamento della pelle, non compaiono altre reazioni, si potrà aumentare la durata della terapia fino a raggiungere la durata massima di 15 minuti.

Se si constatano reazioni della pelle, aspettare che esse scompaiano del tutto prima di iniziare di nuovo con la terapia con una corrente di minore intensità.

### **Corrente terapeutica [mA]**

Impostare per la prima applicazione l'intensità della corrente su 1 mA, prima di applicare l'elettrodo tessile inzuppato di acqua. L'apparecchio, una volta che il circuito verrà chiuso con le mani o i piedi, si avvierà automaticamente. Aumentare quindi l'intensità della corrente gradualmente senza però avvertire un fastidioso formicolio o addirittura dolore.

Il modo con il quale si reagisce alla corrente elettrica varia da persona a persona e cambia anche di regola nel corso della terapia (effetto di assuefazione). Di regola consigliamo di impostare l'intensità della corrente a valori superiori di **10 mA con corrente continua e 15 mA con corrente pulsante solo dopo aver acquisito una certa esperienza con la terapia (almeno 10 sedute)**.

### **Tipo di corrente [CC/CP]**

All'inizio della terapia è da preferire l'uso con corrente continua per la sua maggiore efficacia. Se si prova dolore anche con basse intensità di corrente elettrica (poche mA) o se la pelle reagisce in modo eccessivo, sarà meglio impostare la corrente pulsante.

Anche in seguito, quando si effettuerà una terapia di mantenimento, sarà meglio usare la corrente pulsante al posto di quella continua.

### **Direzione della corrente [E1/E2]**

Nel trattamento con elettrodi tessili non si consiglia di passare da una direzione di corrente all'altra, come si fa per il trattamento parallelo degli arti (mani, piedi, ascelle). Si consiglia di impostare la direzione della corrente elettrica in modo tale che sull'elettrodo tessile si avrà un maggiore effetto rispetto al

controlettrodo. A tal fine sarà necessaria la seguente impostazione e connessione del cavo:

E1 (elettrodo tessile) >> E2 (mani o piedi)

È anche possibile cambiare la direzione della corrente per variare la percezione della corrente elettrica oppure per ridurre al minimo il tipico gusto metallico che si sente in bocca quando si applica l'elettrodo per il viso o per la fronte e che compare appena la corrente inizia a fluire. Il gusto metallico non dipende - in base alle nostre esperienze - da otturazioni dentali o simili ma principalmente dalla direzione della corrente.

### **11.2 Effettuazione della terapia**

(vedi istruzioni per l'uso dei set Saalio®)

**Avvertenza importante!** All'inizio della seduta terapeutica accendere **sempre per prima cosa il dispositivo centrale di comando** e solo dopo applicare l'elettrodo tessile e mettere le mani o i piedi nella vaschetta.

Al termine della seduta e quando si vuole interromperla (pausa), rimuovere per primi gli elettrodi e le mani/i piedi dalla vaschetta, staccare i cavi degli elettrodi dagli elettrodi e solo **per ultimo spegnere il dispositivo centrale di comando**.

### **11.3 Fasi della terapia**

Oltre alla fase iniziale e di mantenimento (vedi istruzioni per l'uso dei set Saalio®), effettuare in precedenza una terza, breve, fase di prova, per poter riscontrare per tempo effetti collaterali indesiderati e rischi. Effettuare le prime applicazioni, pertanto, solo per una breve durata (2, 5 e successivamente 10 minuti) a basse intensità di corrente elettrica (2, 4 e 6 mA). Solo dopo, aumentare gradualmente durante la fase iniziale, la durata della terapia e se del caso la corrente terapeutica fino a ottenere l'effetto terapeutico desiderato.

Determinare in tal modo la "propria corrente" sull'area del corpo interessata (viso, fronte, nuca, ecc.) che dovrebbe essere percepibile ma in modo accettabile e non fastidioso.

Come per le altre parti del corpo, la terapia con un elettrodo tessile consiste, nelle fasi successive, di una fase iniziale e una di mantenimento. Per la durata e la frequenza delle applicazioni si vedano le istruzioni per l'uso.

### **Un consiglio**

Effettuare la terapia preferibilmente nella prima serata. Per prima cosa la pelle avrà sufficiente tempo per rigenerarsi dopo la rasatura mattutina. Per seconda cosa gli arrossamenti della pelle causati dalla maggiore vascolarizzazione dell'area che scompaiono abbastanza rapidamente si tollerano meglio di sera.

### **12 Asciugatura e pulizia**

Al termine del trattamento, riporre gli elettrodi tessili su un asciugamano asciutto e strizzarli in modo che l'asciugamano possa assorbire l'umidità. Evitare però di strizzare eccessivamente l'elettrodo tessile in quanto potrebbe esserne danneggiato.

Disporre l'elettrodo tessile (ancora) bagnato in un posto caldo e asciutto in modo che possa asciugarsi rapidamente. Durante l'asciugatura, l'elettrodo tessile si restringerà e si irrigidirà. Non deformare più del necessario l'elettrodo tessile asciutto e rigido in quanto potrebbe strapparsi. Appena l'elettrodo tessile entrerà nuovamente in contatto con l'acqua, diventerà nuovamente morbido e flessibile.

Gli elettrodi tessili possono essere lavati a mano o in lavatrice (inserirli in un retino) a una temperatura max di 30°C. Non centrifugare gli elettrodi tessili ma appenderli bagnati per farli asciugare. Per non ridurre più del necessario il ciclo di vita degli elettrodi tessili si consiglia di lavarli solo se necessario.

### **13 Trasporto e conservazione**

Riporre via gli elettrodi tessili solo quando sono asciutti. Non deformare più gli elettrodi tessili una volta asciugati, in quanto essi potrebbero strapparsi.

Non esporre gli elettrodi tessili alla diretta luce del sole.

### **14 Check list errori**

(vedi istruzioni per l'uso dei set Saalio®)

## **15 Ciclo di vita e durata**

Il ciclo di vita degli elettrodi tessili è limitato, per via della loro struttura tessile, con un uso normale, a 12 mesi.

## **16 Manutenzione e riparazione**

(nessuna manutenzione e riparazione)

## **17 Garanzia**

Gli elettrodi tessili Saalio® sono da considerarsi, alla stregua dei contenitori di spugna e asciugamani, parti soggette ad usura e sono coperti dalla garanzia per un anno. Se doveste riscontrare un errore di materiale o di fabbricazione prima del primo utilizzo, vi preghiamo di volerli contattare. I nostri contatti sono riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.

## **18 Controllo tecnico di sicurezza**

(vedi istruzioni per l'uso dei set Saalio®)

## **19 Compatibilità elettromagnetica**

(vedi istruzioni per l'uso dei set Saalio®)

## **20 Dati tecnici**

(vedi istruzioni per l'uso dei set Saalio®)

## **21 Avvertenze sullo smaltimento**

### **Smaltimento di imballo e apparecchi elettrici usati**

Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio con i rifiuti elettronici/elettrici oppure rivolgersi al Produttore.

## 22 Dati di contatto del Produttore



Saalmann medical GmbH & CO KG

Südbahnstraße 34

D-32547 Bad Oeynhausen

Mail [info@saalmann-medical.de](mailto:info@saalmann-medical.de)

Tel 05731 / 25450-0

Fax 05731 / 25450-11